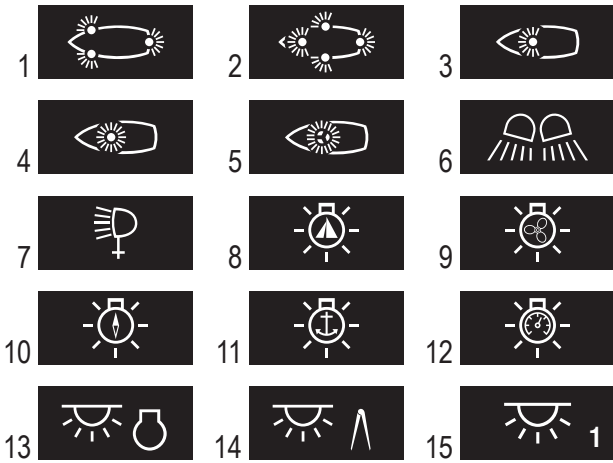




NEDERLANDS

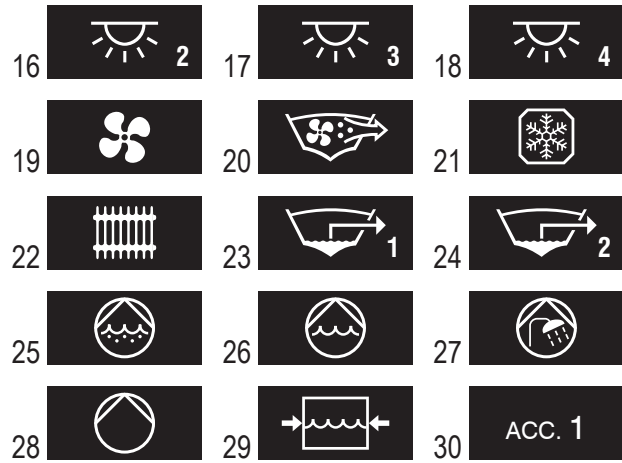
1 Navigatieverlichting, onder zeil	ing, voortbewogen door motor	18 Kajuitverlichting 4	30 Accessoires 1	41 Kaartplotter	52 Marifoon
2 Navigatieverlichting, voortbewogen door motor	10 Kompasverlichting	19 Ventilator	31 Ruitenwisser 1	42 Log	53 SSB R/T
3 Stoomlicht	11 Ankerlicht	20 Machinekamer-ventilator	32 Ruitenwisser 2	43 Dieptemeter	54 Radio / CD
4 Ankerlicht	12 Instrumenten-verlichting	21 Koelkast	33 Ruitenwisser 3	44 Windmeet-instrumenten	55 Tv/Radio-antenne
5 Driekleurenlicht	13 Machinekamer-verlichting	22 Verwarming	34 Ruitensproeier	45 Weerkaartenfax	56 Televisie
6 Deklicht	14 Kaartentafel-verlichting	23 Lenspomp 1	35 Ruitenwisser/sproeier	46 Autopilot	57 Videorecorder / DVD
7 Zoeklicht	15 Kajuitverlichting 1	24 Lenspomp 2	36 Slingerruit	47 Electronische motorbediening	58 PC
8 Navigatieverlichting, onder zeil	16 Kajuitverlichting 2	25 Vuilwaterpomp	37 Ankerlier	48 Trim vlakken	59 Accessoires 2
9 Navigatieverlichting, onder zeil	17 Kajuitverlichting 3	26 Drinkwaterpomp	38 Navigatie-instrumenten	49 Roerstandaanwijzer	60 Accessoires 3
		27 Douchepomp	39 Kompas	50 Stopcontact 12 V	
		28 Pomp	40 GPS	51 Stopcontact 24 V	
		29 Hydrofoor			

DEUTSCH

1 Navigationsbeleuchtung unter segeln	9 Navigationsbeleuchtung antrieb durch Motor	16 Kajütenbeleuchtung 2	pumpe	38 Navigationsinstrumente	48 Trimmeruder
2 Navigationsbeleuchtung antrieb durch Motor	10 Kömpassbeleuchtung	17 Kajütenbeleuchtung 3	26 Trinkwasserpumpe	39 Kompass	49 Ruderstandanzeiger
3 Dampflicht	11 Ankerlicht	18 Kajütenbeleuchtung 4	27 Duschpumpe	40 GPS	50 Steckdose 12 V
4 Ankerlicht	12 Armaturenbeleuchtung	19 Lüfter	28 Pumpe	41 Karten-Kurvenschreiber	51 Steckdose 24 V
5 Dreifarbenlicht	13 Maschinenraumbeleuchtung	20 Maschinenkammerlüfter	29 Hydrophor	42 Log	52 Vhf-Funk
6 Decklicht	14 Kartentischbeleuchtung	21 Kühlschrank	30 Zubehör 1	43 Tiefenmesser	53 SSB R/T
7 Suchleuchte	15 Kajütenbeleuchtung 1	22 Heizung	31 Scheibenwischer 1	44 Windmessinstrumente	54 Radio / CD
8 Navigationsbeleuchtung unter segeln		23 Lenzpumpe 1	32 Scheibenwischer 2	45 Wetterkartenfax	55 Tv- U. Radioantenne
		24 Lenzpumpe 2	33 Scheibenwischer 3	46 Automatischer Pilot	56 Fernsehen
		25 Schmutzwasser-	34 Scheibenwaschanlage	47 Elektronische Motorbedienung	57 Videorekorder/DVD
			35 Scheibenwischer		58 PC
			36 Schlingerfenster		59 Zubehör 2
			37 Ankerwinde		60 Zubehör 3

ESPAÑOL

1 Luces de navegación, a la vela	ción, con impulsión motorizada	20 Ventilador de la cámara de máquinas	29 Sistema de presión hidráulica	41 Trazadora de cartas marinas	52 Radioteléfono marítimo (VHF)
2 Luces de navegación, con impulsión motorizada	10 Luz de compás	21 Frigorífico	30 Accesorios 1	42 Corredera	53 SSB R/T
3 Luz de vapor	11 Luz de fondeo	22 Calefacción	31 Limpiador 1	43 Sondador acústico	54 Radio / CD
4 Luz de fondeo	12 Luces de instrumentos	23 Bomba de sentina 1	32 Limpiador 2	44 Instrumentos de viento	55 Antena de Tv/Radio
5 Luz tricolor	13 Luces de la cámara de máquinas	24 Bomba de sentina 2	33 Limpiador 3	45 Fax meteorológico	56 Televisión
6 Claraboyas	14 Luz de la mesa de cartas marinas	25 Bomba de agua no potable	34 Lavaparabrisas	46 Autopiloto	57Reproductor de vídeo / DVD
7 Proyector para iluminación o señales	15 Luces de cabina 1	26 Bomba de agua dulce	35 Limpiaparabrisas	47 Control electrónico de motor	58 PC
8 Luces de navegación, a la vela	16 Luces de cabina 2	27 Bomba de ducha	36 Pantalla de vista despejada	48 Zonas de trimado	59 Accesorios 2
9 Luces de navegación, a la vela	17 Luces de cabina 3	28 Bomba	37 Chigre de ancla	49 Indicador de la posición del timón	60 Accesorios 3
	18 Luces de cabina 4		38 Instrumentos de navegación	50 Enchufe 12 V	
	19 Ventilador		39 Compás	51 Enchufe 24 V	
			40 GPS		



ENGLISH

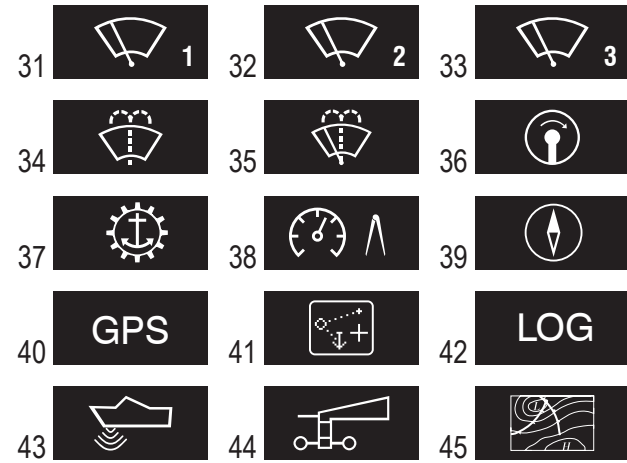
16	2	17	3	18	4
19		20		21	
22		23	1	24	2
25		26		27	
28		29		30	ACC. 1

ENGLISH

1 Navigation lights, under sail	10 Compass light	21 Refrigerator	31 Wiper 1	42 Log	52 VHF
2 Navigation lights, powered by engine	11 Anchor light	22 Heating	32 Wiper 2	43 Depth sounder	53 SSB R/T
3 Steam light	12 Instrument lights	23 Bilge pump 1	33 Wiper 3	44 Wind instruments	54 Radio / CD
4 Anchor light	13 Engine room lights	24 Bilge pump 2	34 Washer	45 Weatherfax	55 Tv/Radio Aerial
5 Tri-colour light	14 Chart table light	25 Holding tank pump	35 Wiper/washer	46 Autopilot	56 Television
6 Deck lights	15 Cabin lights 1	26 Fresh water pump	36 Clear view screen	47 Electronic engine control	57 VCR / DVD
7 Search light	16 Cabin lights 2	27 Shower pump	37 Anchor winch	48 Trim tabs	58 PC
8 Navigation lights, under sail	17 Cabin lights 3	28 Pump	38 Navigation instruments	49 Rudder position indicator	59 Accessories 2
9 Navigation lights, under sail	18 Cabin lights 4	29 Water pressure system	39 Compass	50 Socket 12 V	60 Accessories 3
	19 Blower	30 Accessories 1	40 GPS	51 Socket 24 V	
	20 Engine room blo-		41 Chart plotter		

ENGLISH

31	1	32	2	33	3
34		35		36	
37		38		39	
40	GPS	41		42	LOG
43		44		45	



ENGLISH

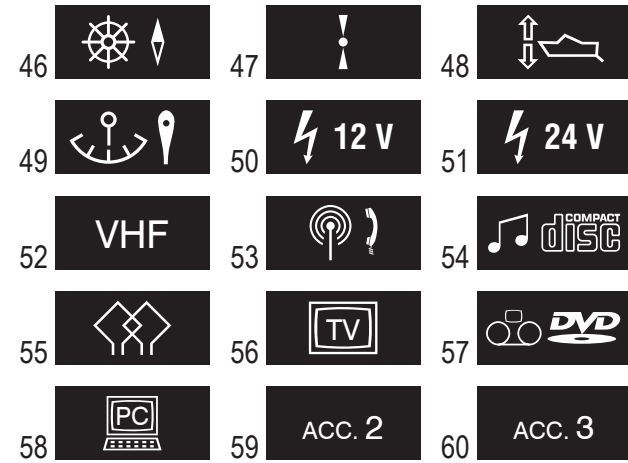
1 Navigation lights, under sail	10 Compass light	21 Refrigerator	31 Wiper 1	42 Log	52 VHF
2 Navigation lights, powered by engine	11 Anchor light	22 Heating	32 Wiper 2	43 Depth sounder	53 SSB R/T
3 Steam light	12 Instrument lights	23 Bilge pump 1	33 Wiper 3	44 Wind instruments	54 Radio / CD
4 Anchor light	13 Engine room lights	24 Bilge pump 2	34 Washer	45 Weatherfax	55 Tv/Radio Aerial
5 Tri-colour light	14 Chart table light	25 Holding tank pump	35 Wiper/washer	46 Autopilot	56 Television
6 Deck lights	15 Cabin lights 1	26 Fresh water pump	36 Clear view screen	47 Electronic engine control	57 VCR / DVD
7 Search light	16 Cabin lights 2	27 Shower pump	37 Anchor winch	48 Trim tabs	58 PC
8 Navigation lights, under sail	17 Cabin lights 3	28 Pump	38 Navigation instruments	49 Rudder position indicator	59 Accessories 2
9 Navigation lights, under sail	18 Cabin lights 4	29 Water pressure system	39 Compass	50 Socket 12 V	60 Accessories 3
	19 Blower	30 Accessories 1	40 GPS	51 Socket 24 V	
	20 Engine room blo-		41 Chart plotter		

ENGLISH

1 Éclairage de navigation sous la voile	9 Éclairage de navigation alimenté par le moteur	17 Éclairage cabine 3	27 Pompe pour la douche	navigation	49 Indicateur de position du gouvernail
2 Éclairage de navigation alimenté par le moteur	10 Éclairage du compas	18 Éclairage cabine 4	28 Pompe	39 Compas	50 Prise 12 V
3 Fanal de tête de mât	11 Fanal d'ancrage	19 Ventilateur	29 Système de pression de l'eau	40 GPS	51 Prise 24 V
4 Fanal d'ancrage	12 Éclairage des instruments	20 Ventilateur de la salle des machines	30 Accessoires 1	41 Pointage des cartes	52 Radio-Téléphone
5 Eclairage tricolore	13 Éclairage de la salle des machines	21 Réfrigérateur	31 Essuie-glace 1	42 Loch	53 SSB R/T
6 Éclairage du pont	14 Éclairage de la table des cartes de navigation	22 Chauffage	32 Essuie-glace 2	43 Échosondeur	54 Radio / CD
7 Projecteur	15 Éclairage cabine 1	23 Pompe de cale avant 1	33 Essuie-glace 3	44 Instruments de mesure du vent	55 Antenne Tv/Radio
8 Éclairage de navigation sous la voile	16 Éclairage cabine 2	24 Pompe de cale avant 2	34 Lave-glace	45 Fax des cartes météo	56 Télévision
		25 Pompe des eaux usées	35 Essuie-glace	46 Pilote automatique	57 Magnétoscope / DVD
		26 Pompe de l'eau potable	36 Ecran de protection	47 Commande électronique du moteur	58 PC
			37 Treuil d'ancrage	48 Plans d'orientation	59 Accessoires 2
			38 Instruments de		60 Accessoires 3

ITALIANO

1 Luci di navigazione sotto vela	10 Luce della bussola	cabina 4	29 Idroforo	42 Log	50 Presa 12 V
2 Luci di navigazione azionate dal motore	11 Luce dell'ancora	19 Ventilatore	30 Accessori 1	43 Profondimetro	51 Presa 24 V
3 Luce a vapore	12 Luce degli strumenti	20 Ventilatore della stanza della macchina	31 Tergicristallo 1	44 Strumenti per la misurazione del vento	52 Radiotelefono marittimo
4 Luce dell'ancora	13 Luci della stanza delle macchine	21 Frigorifero	32 Tergicristallo 2	45 Fax per le carte meteorologiche	53 SSB R/T
5 Luce a tre colori	14 Luce del tavolo delle carte	22 Riscaldamento	33 Tergicristallo 3	46 Pilota automatico	54 Radio / CD
6 Luci di coperta	15 Illuminazione della cabina 1	23 Pompa di sentina 1	34 Lavavetri	47 Controllo elettronico del motore	55 Antenna Radio/Tv
7 Segnale liminoso con schermo mobile	16 Illuminazione della cabina 2	24 Pompa di sentina 2	35 Tergicristallo	48 Alette compensatrici	56 Televisione
8 Luci di navigazione sotto vela	17 Illuminazione della cabina 3	25 Pompa dell'acqua reflua	36 Oblo rotante	49 Indicatore della posizione del timone	57 Videoregistratore / DVD
9 Luci di navigazione azionate dal motore	18 Illuminazione della	26 Pompa dell'acqua potabile	37 Verricello salpancore		58 PC
		27 Pompa della doccia	38 Strumenti di navigazione		59 Accessori 2
		28 Pompa	39 Bussola		60 Accessori 3
			40 GPS		
			41 Diagrammatore		



ENGLISH

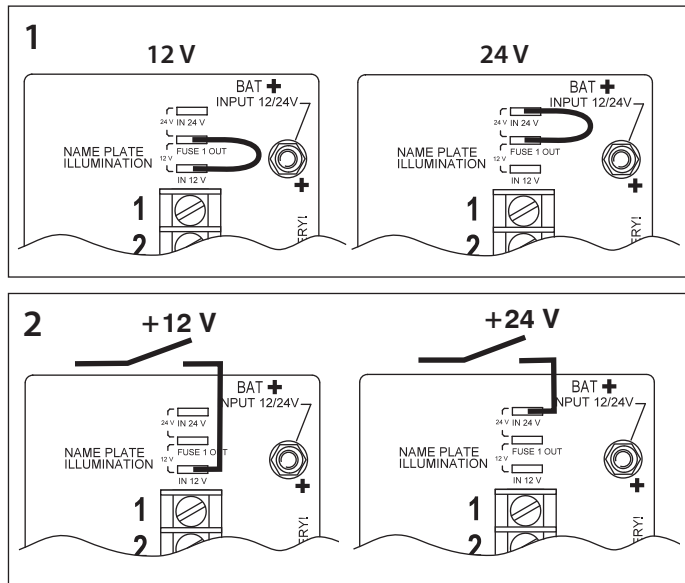
46		47		48	
49		50		51	
52	VHF	53		54	
55		56		57	
58		59	ACC. 2	60	ACC. 3

ENGLISH

31 Wiper 1	42 Log	52 VHF
32 Wiper 2	43 Depth sounder	53 SSB R/T
33 Wiper 3	44 Wind instruments	54 Radio / CD
34 Washer	45 Weatherfax	55 Tv/Radio Aerial
35 Wiper/washer	46 Autopilot	56 Television
36 Clear view screen	47 Electronic engine control	57 VCR / DVD
37 Anchor winch	48 Trim tabs	58 PC
38 Navigation instruments	49 Rudder position indicator	59 Accessories 2
39 Compass	50 Socket 12 V	60 Accessories 3
40 GPS	51 Socket 24 V	
41 Chart plotter		

ENGLISH

31 Wiper 1	42 Log	52 VHF
32 Wiper 2	43 Depth sounder	53 SSB R/T
33 Wiper 3	44 Wind instruments	54 Radio / CD
34 Washer	45 Weatherfax	55 Antenna Radio/Tv
35 Wiper/washer	46 Autopilot	56 Televisione
36 Clear view screen	47 Controllo elettronico del motore	57 Videoregistratore / DVD
37 Anchor winch	48 Alette compensatrici	58 PC
38 Navigation instruments	49 Indicatore della posizione del timone	59 Accessori 2
39 Compass		60 Accessori 3
40 GPS		
41 Diagrammatore		



NEDERLANDS

Symboolplaatjes

Neem de 2 delen van de zekeringenkap los van elkaar, zie tekening 5. Neem de benodigde symboolplaatjes van het meegeleverde stic-kervel en breng deze op het transparante deel van de zekeringkap aan. Voeg de 2 delen weer samen en plaats de zekeringenkap op het paneel.

Achtergrondverlichting

Let op: de aansluiting voor de achtergrondverlichting moet over-eenkomen met de boordspanning.

De achtergrondverlichting kan op verschillende manieren worden aangesloten:

- 1 Altijd aan, zie tek. 1
- 2 Bediening via een aparte schakelaar, zie tek. 2
- 3 Gelijktijdig met andere dashboardverlichting, zie tek. 3
- 4 Bediening via een van de schakelaars op het paneel zelf, zie tek. 4

Pas geïsoleerde (6,3 mm) vlaksteker kabelschoenen toe. Pas draad toe met een doorsnede van tenminste 0,5 mm².

ENGLISH

Symbol labels

Separate the 2 parts of the cover for the fuses, see diagram 5. Remove the required symbol labels from the sheet of stickers supplied and fit them on the transparent part of the fuse cover. Put the 2 parts back together and refit the fuse cover on the panel.

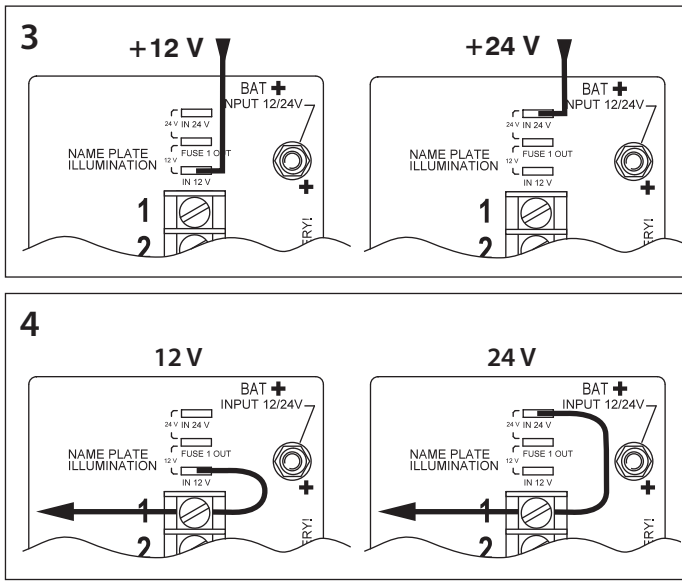
Background lighting

NB: the connection for the background lighting must use the same voltage as that of the on board network.

The background lighting can be connected in different ways:

- 1 Always on, see diagram 1
- 2 Operated via a separate switch, see diagram 2
- 3 At the same time as other dashboard lighting, see diagram 3
- 4 Operated by one of the switches on the panel itself, see diagram 4

Use an insulated (6.3 mm) flat push on cable connector and wire with cross section at least 0.5 mm².



DEUTSCH

Symbole

Die 2 Teile der Sicherungskappe voneinander lösen, siehe Abbildung 5. Die benötigten Symbolaufkleber vom mitgelieferten Aufkleber-blatt lösen und auf dem transparenten Teil der Sicherungskappe an-bringen. Die 2 Teile wieder zusammenfügen und die Sicherheitskappe wieder auf dem Schaltkasten anbringen.

Hintergrundbeleuchtung

Achtung: Der Anschluss der Hintergrundbeleuchtung muss mit der Bordspannung übereinstimmen.

Die Hintergrundbeleuchtung kann auf unterschiedliche Weise ein-gebaut werden:

- 1 Immer an, siehe Abbildung 1.
- 2 Bedienung über einen separaten Schalter, siehe Abb. 2.
- 3 Gleichzeitig mit anderer Armaturenblettbeleuchtung, siehe Ab-bildung 3.
- 4 Bedienung über einen der Schalter auf dem Schaltkasten selbst, siehe Abbildung 4.

Einen isolierten (6,3 mm) Flachsteckerkabelschuh verwenden. Kabel mit einem Mindestdurchmesser von 0,5 mm² verwenden.

FRANÇAIS

Plaquettes des symboles

Détachez les deux parties du capot du porte-fusibles, voir le croquis 5. Décollez les symboles souhaités de la feuille d'autocollants fournie et appliquez-les sur la partie transparente du capot des fusibles. Re-fermez les deux parties du capot et remplacez le capot sur le tableau de commande.

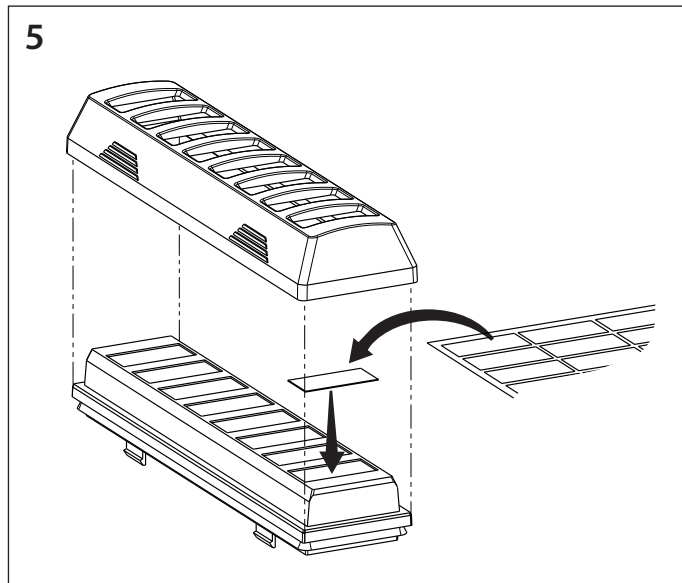
Rétroéclairage

Attention : la connexion prévue pour le rétroéclairage doit corres-pondre à la tension de bord.

Il existe plusieurs façons de raccorder le dispositif de rétroéclairage :

- 1 Allumé en permanence, voir le croquis 1
- 2 Commandé par un interrupteur séparé, voir le croquis 2
- 3 Allumé en même temps que l'autre éclairage du tableau, voir cro-quis 3
- 4 Commandé par l'un des interrupteurs qui est sur le tableau de commande, voir le croquis 4

Utilisez des cosses de câbles à connecteur plat isolées (6,3 mm). Utili-sez des fils de diamètre suffisant d'au moins 0,5 mm².



ESPAÑOL

Etiquetas de los símbolos

Separe las 2 partes de la tapa de los fusibles, vea la imagen 5. Retire las etiquetas de símbolos necesarios de la hoja de adhesivos pro-porcionada y colóquelas en la parte transparente de la tapa de los fusibles. Vuelva a colocar las 2 partes juntas y la tapa de fusibles en el panel.

Luz de fondo

Nota: la conexión para la luz de fondo debe usar el mismo voltaje que la red de a bordo.

La luz de fondo se puede conectar de diferentes modos:

- 1 Siempre encendida, vea la imagen 1.
- 2 Accionada por un interruptor independiente, vea la imagen 2.
- 3 Al mismo tiempo que el resto de luz de instrumentos, vea la ima-gen 3.
- 4 Accionada por uno de los interruptores del propio panel, vea la imagen 4.

Use una conexión de cable plano a presión aislado (6,3 mm) y cable con sección transversal de al menos 0,5 mm².

ITALIANO

Simboli

Separare tra loro le 2 parti del portafusibili, come indicato in figura 5. Prendete gli adesivi con i simboli dal foglio adesivo in dotazione ed attaccateli alla parte trasparente del portafusibili. Unite nuovamente le 2 parti e montate il portafusibili sul pannello.

Retroilluminazione

Attenzione: la tensione della retroilluminazione deve corrisponde-re alla tensione di bordo.

La retroilluminazione può essere collegata in diversi modi.

- 1 Sempre accesa, vedi dis. 1
- 2 Comando mediante un interruttore separato, vedi dis. 2
- 3 Comando contemporaneo alle luci del cruscotto, vedi dis. 3
- 4 Comando tramite uno degli altri interruttori sul pannello stesso, vedi dis. 4

Usate terminali piatti (6,3 mm). Usate cavi con una sezione minima di 0.5 mm².



Schakelpaneel

Switch panel

Schaltkasten

Tableau de commande

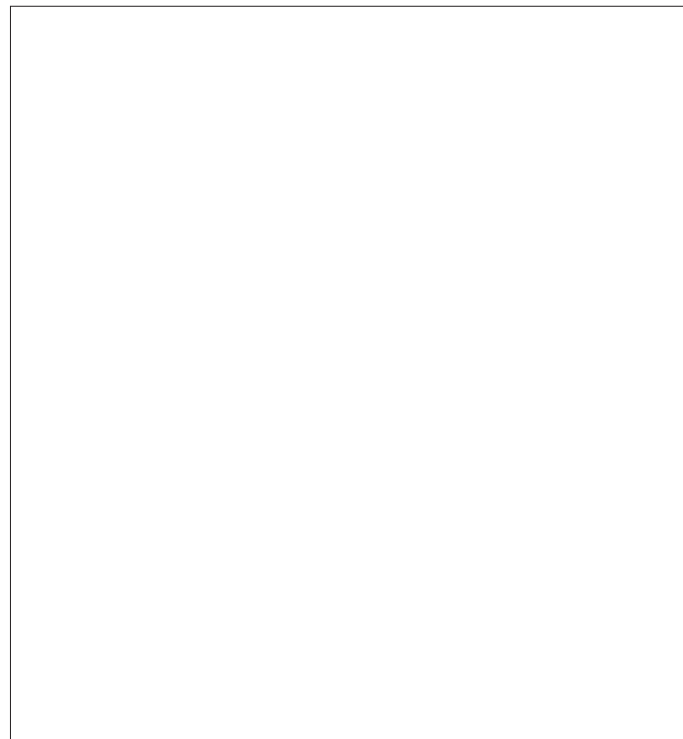
Panel de distribución

Quadro elettrico



P8FA

Copyright © 2025 VETUS B.V. Schiedam Holland



Havenstraat 11 - 3115 HC Schiedam - The Netherlands
Tel.: +31 (0)88 4884700
sales@vetus.com - www.vetus.com